

اليوم الرابع والعشرين من شهر هاتور

عيد الاربعة وعشرين قسيس

ابصالية والهس

ΑΙΕΡΖΕΛΠΙΣ ΕΡΟΚ ΠΑΝΟΥ.
† * ΧΩΛΗΝ ΕΒΟΛ Ω
ΙΗΣ ΠΧΣ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ
ΗΤ ΔΑΣΜΟΥ† * ΝΕΛ ΠΙΚΔ
ΕΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ .

ΒΟΗΘΕΙΝ ΕΡΟΙ Ω† ΒΟΗΘΙΑ *
ΗΝΗΕΤΕ ΔΕΛΟΝ ΤΟΥΒΟΗ -
ΘΟΣ * ΖΙΤΕΝ ΝΙ ΤΩΒΖ ΝΕΛ
ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ * ΕΠΙΚΔ ΕΠΡΕΣ
ΒΥΤΕΡΟΣ .

ΓΕ ΓΑΡ ΗΘΟΚ ΠΕ ΥΣ ΘΣ *
ΤΕΝΟΥΩΡΠ ΝΑΚ ΕΠΙΖΥΔ-
ΝΟΣ * ΝΕΛ ΠΙΚΔ ΕΠΡΕΣΒΥ-
ΤΕΡΟΣ * ΧΕ ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ
ΑΓΙΟΣ .

توكلت عليك

يا الهي. فاغفر لي يا يسوع

للمسيح. بشفاعات والدة

الاله . والاربعة

وعشرين قسيسا .

أعني يامعين .

من ليس له معين .

بطلبات وشفاعات .

الاربعة وعشرين

قسيسا .

لانك انت هو ابن

الله. نرسل لك التسبيح .

مع الاربعة وعشرين

قسيسا . قائلين قدوس

قدوس قدوس .

تعال ياداود في
وسطنا اليوم . بالقيثارة
أيها المراتل . لتشد
بكرامة . الاربعة
وعشرين قسيسا .

ارحمنا يا عماهات
بشفاعات
المذراء .
وميكائيل وغبريال .
ومصاف القسوس
المتجسدين .

سبعة رؤساء الملائكة .
والاربعة حيوانات الغير
متجسدين : والطغيات
التي في السموات .
يكرمون القسوس .

هوذا يوحنا الناطق
بالالهييات . حبيب
يسوع المسيح . رأى
مجد القسوس . على اربعة
وعشرين كرسيًا .

Δαυιδ ἀμΟΥΤΕΝΕΝΤ
ἐψοΟΥ. ΝΕΕ ΤΚΥΘΑΡΑ ὦ-
ΠΙΖΥΕΝΟΔΟΣ. ΖΙΝΑ ἸΤΕΚ-
ΧΩ ἐΠΤΑΙΟ. ἐΠΙΚΔ ἐΠ-
ΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ.

ΘΛΕΗΣΟΝ ἡεας ὦΘε-
εαποΥΗΛ. ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣ-
ΒΙΑ ἡΤΠΑΡΘΕΝΟΣ. ΝΕΕ
ΥΙΧΑΗΛ ΝΕΕ ΓΑΒΡΙΗΛ.
ΝΕΕ ΠΧΩΡΟΣ ἡΝΙΑΣΩεα-
ΤΟΣ.

Ζἡαρχη ἀγγελος. ΝΕΕ
ΠΙΔ ἡΔωΟΥ ἡΝΙΑΣΩεαΤΟΣ.
ΝΕΕ ΠΙΤΑΣεα ΕΤΖΕΝ ΟΥ-
ΡΑΝΟΣ. ΕΥΤΑΙΟ ἡΝΙΠΡΕΣΒΥ-
ΤΕΡΟΣ.

ἮΠΠΕ Ἰωαννης ΠΙΘΕΟ-
ΛΟΤΟΣ. ΠΙεΠΡΙΤ ἡΤΕ ἸΗΣ
ΠΧς. ασηαΥ ἐΠωΟΥ ἡΝΙΠ-
ΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ. ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΔ
ἡΘΡΟΠΟΣ.

Θωκ τε † χολλ νελλ πι-
ταιο . ις χεν † ποϋ ψα †-
συητελια . ηθοκ ποϋρο ητε
ποϋρωου . τενζωσ ηακ
χε αλληνη αλ .

ΙΗΣ ΠΧς πιδιμενοϋργος .
αϥταζωου ερατοϋ ηαζ -
ρεη πεϥθροπος . ευτωβζ
εθβε ηιχρι στιανος . ητεϥ
ηαζμεου ζεν ηιπιρασμεος .
Κς μαρωουτ ωπεννηβ
ΠΧς . τενζωσ εροκ νελλ
ηιαγγελος . νελλ πικδ ε -
ηρεσβυτερος . ζεν πιτ -
ριας αγιος ωϥς θς .

Λαλι ωηιηρεσβυτερος .
ηιρεϥ ψεμεψι πιδιμεαν ερ-
ψωουψι . ζεν ηψαι ηηι-
ηρεσβυτερος . πικδ ηηετ-
ταλινοϋτ εϥς θοιμοϋϥι .

Uoi ηαν Πος ηοϋμερος .

لك القسوة
والكرامة . من الآن
والى الانتضاء . انت
ملك الملوك . نسبحك
قائلين أمين هلوليا .

يسوع المسيح
الخالق . اقامهم امام
عرشه . يطلبون من
أجل المسيحيين .
ليخلصهم من التجارب .
مبارك أنت
ياسيدنا المسيح . نسبحك
مع الملائكة . ومع الاربعة
وعشرين قسيساً . بالتثليث
المقدس يا ابن الله .

رتلوا ايها
القسوس . خدام المذبح .
في عيد القسوس .
الاربعة وعشرين
الرافعين البخور .

اعطنا يارب

NEEE ΠΙΚΔ̄ ἐπρεσβυτερος.
 ΓΕΝ ΤΕΚ ΕΕΤΟΥΡΟ ὡΠΙ Ἀ-
 ΓΑΘΟΣ. ἦ ΤΕΝ ΖΩC NEEEΩΟΥ
 ΓΕΝ ΖΑΝ ΖΥΕΕΝΟΣ.

Ναι παν ούοζ σωτεε.
 ἐρον. εθβε νιτχο. ἦνι π-
 ρεσβυτερος. ὡλι ἐπεκ
 χωντ ἐβολ ζαρον. NEEE
 ΠΙΕΟΥ NEEE ΝΙΖΒΩΝ NEEE
 ΝΙΠΟΛΕΕΟΣ.

Ζαπ̄ωωι ἠθωτεν ἐεεα
 ωω. ὡ ΠΙΚΔ̄ ἐπρεσβυ-
 τερος. παιμαν πενηνβ εθ-
 βε πουτχο. NEEEΠΟΥ ω-
 ληλ ἐχων ὡΠΙ ἈΓΑΘΟΣ.

Ουώου πακ ψτ̄ ωατ̄-
 συντελῖα. ΤΕΝ ΖΩC πακ
 NEEE ΠΙΚΟΥΧΙ ἠάλωουι.
 ΧΕ ΠΙΩΟΥ πακ ἄενη ἁλ̄.
 ἸΗΣ ΠΧC ΠΙΕΑΙΡωωι.

ΠιΔ̄ ἠζωουη ἠάσωωα-

نصيباً. مع الاربعة
 وعشرين نسيباً. في
 ملكوتك ايها الصالح.
 لتسبع معهم بتسايع.
 اسمنا وارحمنا.

من أجل تولات
 القسوس. وارفع
 غضبك عنا. والوباء
 والقحط
 والحروب.

تعاليم جداً. ايها
 الاربعة وعشرين نسيباً
 ارحمنا يا سيدنا من
 اجل تولاتهم وصلواتهم
 عنا ايها الصالح.

المجد لك يا الله
 الى الابد. نبحك
 مع الاطفال. قائلين المجد
 لك آمين هلاويا. يا يسوع
 المسيح محب البشر.

الاربعة حيوانات

ΤΟΣ * ΕΤΥΑΙ ΘΑΠΙΖΑΡΕΑ
 ἡ̅θ̅ * ΝΕΕ ΠΙΚΔ̅ ΕΠΡΕΒΥ-
 ΤΕΡΟΣ * ΕΥΖΕΛΙ ΖΙΧΕΝ
 ΖΑΠΘΡΟΝΟΣ.

Ρ̅ΨΟ ΕΔ̅ ἡ̅ΨΟ * ΖΑΠΑΝ-
 ΨΟ ΝΕΕ ΖΑΠΘΒΑ * ΝΕΕ
 ΠΣΕΠΙ ἡ̅ΠΙΤΑΣΕΑ ΤΗΡΟΥ *
 ΕΥΖΩΣ ΕΨ† ΧΕ ΑΔ̅.

* * *

Σ̅ΕΟΥ ΕΠΙΕΩΟΥ ΕΨΙΑ-
 ΡΟ * ΝΕΕ ΠΙΣΙ† ΝΕΕ ΠΙΚΑΡ-
 ΠΟΣ * ΕΘΒΕ ΠΙΟΥΗΒ ΠΙΚΔ̅ *
 ΟΥΟΥ ΠΑΙΝΑΝ ΩΠΙΑΣΑΘΟΣ.
 Τ̅ΕΝ ΤΩΒΖ ΕΘΒΕ ΠΙ ἡ̅-
 ΡΕΒΥΤΕΡΟΣ * ΝΕΕ ΠΙΔΙΑ-
 ΚΩΗ ΝΕΕ ΠΙΔΑΙΚΟΣ * ΠΑΖ-
 ΜΟΥ ΕΘΒΕ ΠΙ ΠΡΕΒΥΤΕΡΟΣ *
 ΝΕΚΟΥΗΒ Ψ† ΠΙΛΟΣΟΣ.
 Υ̅̅̅ ΠΙΔΗΜΙΟΥΡΤΟΣ *
 ΜΟ! ΠΑΝ ΕΠΕΝΧΩΚ ἡ̅Χ-
 ΡΙ ΣΤΙΑΝΟΣ * ΖΙΤΕΝ ΠΙ ΠΡΕ-

الفير المتجسدين. الحاملي
 مركبة الاله. والاربعة
 وعشرين قسيسا.
 جالسين على كراسي.

المئة والاربعة
 واربعون الفا. الوف
 ووجوات. وباقي جميع
 الطغيات. يسبحون الله
 قائلين هملويا.

بارك مياه النهر.
 والزرع والاثمار من اجل
 الكهنة الاربعة وعشرين
 وارحمنا ايها الصالح.
 نطلب من اجل
 القسوس. والشمامسة
 وللعلمانيين. خلصهم
 من اجل القسوس.
 كم نتاك يا الله الكامة.
 يا ابن الله الخالق.
 اعطنا كالنا المسيحي.
 بشفاعات المذراء.

ΒΥΑ ἡ† παρθένος * ΝΕΕ
ΠΙΚΔ εἰπρεσβύτερος.

والاربعة وعشرين
قيسا.

ΦΗΝΒ Φ† ΠΕΝΒΟΗΘΟΣ *
ΠΑΖΜΕΝ ΕΒΟΛ ΖΕΝ ΝΙ ΠΙ -
ΡΑΣΜΟΣ * ΧΩΝΑΝ ΕΒΟΛ ΑΝΘΝ
ΖΑΠΕΚΛΑΟΣ * ΕΘΒΕ ΠΙΚΔ εἰ -
πρεσβύτερος.

ايها السيد الاله
مسينا . خلصنا من
التجارب . واغفر لنا نحن
شمبك . من اجل
الاربعة وعشرين قيسا

ΧΕΡΕ ΝΕ Ω† ΠΑΡΘΕΝΟΣ *
ΧΕΡΕ ἡΧΩΡΟΣ ἡΤΕΝΙΔΩΜΑ -
ΤΟΣ * ΧΕΡΕ ΝΙΟΥΗΒ ἡΤΕ ΠΟΣ
ΠΙΚΔ εἰπρεσβύτερος.

السلام لك ايها
المذراء . السلام لمصاف
الغير المتجندين . السلام
لكهنة الرب . الاربعة
وعشرين قيسا .

* * * *

ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ ΜΟΙ ΝΩΟΥ
ἡΟΥΧΒΟΒ * ΖΕΝ ΚΕΝΥ ἡΝΕΝ -
ΙΟ† ἡΔΙΚΕΟΣ * ΑΒΡΑΑ
ΙΣΑΑΚ ΙΑΚΩΒ * ΕΘΒΕ ΠΙΚΔ
εἰπρεσβύτερος.

كل الانفس اعطها
برودة . في حضن ابائنا
الابرار . ابراهيم واسحق
ويعقوب . من اجل
الاربعة وعشرين قيسا

ΩΠΕΝΝΗΒ ΑΡΙΠΑΜΕΝΙ *
ΑΝΟΚ ΠΙΚΕΡΜΙ ΗΙΚΟΥΔΙ -
ΜΟΣ * ΕΘΒΕ ΤΕΚΜΑΥ † ΨΕ
ΕΒΕΡΙ * ΝΕΕ ΠΙΚΔ εἰπρεσ -

ياسيدنا اذكرني .
انا الرماد نيقوديموس .
من اجل والدتك السماء
الجديدة . والاربعة

ΒΥΤΕΡΟΣ .

وعشرين قسيسا .

ΕΥΩΠΑΝΩΑΝ ΕΡΨΑ —

فاذا ما رتلنا

ΛΙΗ ΒΛ.

الح.

عيد الاربعة وعشرين قسيس

ابصالية ادم

Α Ρ Ε Ζ Ε Ρ Ο Ι Π Α Ν Ο Υ Τ *
Ο Υ Ο Ζ Χ Ω Μ Η Ι Ω Π Ι Α —

احفظني يا الهي .

Γ Α Θ Ο Σ * Ε Θ Β Ε Π Α Ο Σ Η Ι Ο Τ *

واغفر لي ايها الصالح .

Ε Π Ρ Ε Σ Β Υ Τ Ε Ρ Ο Σ .

من اجل سادتي الاباء .

القسوس .

Β Ο Η Θ Ι Η Ε Ρ Ο Ι Π Α Ο Σ * Ε Θ Β Ε

اعني ياربي . من

Π Ι Κ Δ * Ε Π Ρ Ε Σ Β Υ Τ Ε Ρ Ο Σ *

اجل الاربعة وعشرين .

Ε Π Ο Υ Ρ Ο Η Τ Ε Η Ω Ο Υ .

قسيسا الذين للملك المجد .

Γ Ε Γ Α Ρ Η Θ Ω Ο Υ Ε Τ Ζ Ε Ε

لانهم هم الجالسون .

Ι * Π Α Ζ Ρ Ε Η Π Ι Θ Ρ Ο Ν Ο Σ *

امام عرش . المسيح محب

Ε Π Χ Σ Π Ι Ε Α Ι Ρ Ω Ε Ι * Ε Υ Τ —

البشر . يطلبون من

Ζ Ο Ε Θ Β Ε Η Ι Π Ι Σ Τ Ο Σ .

اجل المؤمنين .

Δ Α Υ Ι Δ Α Ε Ο Υ Τ Ε Η —

ياداود تعال في

Η Η Τ * Η Τ Ε Κ Χ Ω Ε Π Τ Α Ι Ο *

وسطنا . لتنطق بكرامة

Η Π Ι Ο Υ Η Β Η Τ Ε Φ Τ * Ε Τ Β Ο Σ Ι

كينة الله . العلي الاربعة

Π Ι Κ Δ .

وعشرين .

ΕΘΒΕ ΠΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ * من اجل القسوس .
 ΠΙΛΩΟΥ ΞΕΨΙΑΡΟ * ΠΕΛΛ * مياه النهر . والزرع
 ΠΙΣΙΤ ΠΕΛΛ ΠΙΚΑΡΠΟΣ * ΠΧΣ * والاشجار . المسيح
 ΕΨΕΣΜΟΥ ΕΡΩΟΥ . ياركها .

ΖΗΛΑΣΤΕΛΟΣ * ΠΕΛΛΙΤΑΓ * السبعة ملائكة .
 ΜΑ ΤΗΡΟΥ * ΕΤΖΕΠ ΟΥΡΑ * وجميع الطغيات . التي
 ΠΟΣ * ΕΥΤΑΙΟ ΞΕΠΙΚΔ . في السموات تكرم
 * * * * * الاربعة وعشرين .

Η ΔΕΘΗ ΑΛΗΘΩΣ * ΕΥ - وأيضاً بالحقيقة .
 ΖΩΣ ΕΠΟΥΡΟ ΠΧΣ * ΧΕ ΑΓΙΟΣ * يسبحون الملك المسيح .
 ΑΓΙΟΣ * ΑΓΙΟΣ ΟΘΣ . قائلين قدوس قدوس .
 * * * * * قدوس الله .

ΘΩΚ ΤΕ ΤΧΟΛ ΠΕΛΛ * لك القوة والبركة .
 ΠΙΣΜΟΥ * ΠΕΛΛ ΤΥΜΟΛΟ - والتمجيد . فلتسبحك
 ΓΙΑ * ΜΑΡΕΠΖΩΣ ΕΡΟΚ ΠΕ - معهم . قائلين أمين .
 ΜΩΟΥ * ΧΕ ΑΜΗΝ ΑΛ . الليلوايا .

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙΠΑΡΘΕΠΟΣ * يوحنا البتول .
 ΑΨΤΑΜΟΝ ΕΘΒΕ ΠΩΟΥ * اخبرنا بمجد القسوس .
 Η ΠΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ * ΠΙΟΥΗΒ * الكهنة الاربعة
 ΠΙΚΔ . وعشرين .

ΚΕ ΓΑΡ ΑΨΑΧΙ ΕΘΒΗ - وأيضاً تكلم من

ΤΟΥ * ἦχε πῖθεὸλογος *
 χε αἰναυ ἐπικᾶ * ἐπρεσ-
 βυτερος .

‡ λοιπον αἰναυ ἐζαηθρο-
 nos * εὐχεμεσι χιχωου * εὐ-
 †χο ἐπογρο Πχς * εθβε
 νιχρι στιανος .

‡ Uoi παν ἡτεκχιρηνη *
 ψα πχωκ ἡνιχροπος *
 ματαλδο ἡνεψωπι * εθ-
 βε νιπρεσβυτερος .

Ποζεε ἐπεκλαος *
 ἐβολ χανιδεεωπη * εθβε
 νιπρεσβυτερος * πιογηνβ
 ἡτε Κυριωπη .

Σεαρωοντ ἀληθως *
 ὠ†ττριας ἀγιος * χωπαν
 εθβε †παρθενος * με
 νιπρεσβυτερος .

‡ Ουγιω† γαρ πε ἡταιο *
 ἡνιπρεσβυτερος * ἡπ-

أجلهم الناطق بالالهيات
 فائلا اتي نظرت
 الاربعة وعشرين قيسا .
 وأيضا رأيت عروشا .
 جالسين عليها . يدألون
 الملك المسيح . من
 أجل المسيحيين .

اعطنا سلامتك .
 الى كمال الازمان .
 واشف امر اضنا . من
 اجل القسوس .

خاص شعبك .
 من الشياطين .
 من اجل القسوس .
 كنهه الرب .

تباركت بالحقيقة .
 أيها الثالث الاقدس .
 اغفر لنا من اجل
 العذراء . والقسوس .

عظيمة هي
 كرامة . قسوس . ملك

οὐρο ἡ τε πῶου· ἡ ἡετθεν
οὐρανός . المجسد . الذين في
السماء .

Πιζινηβ ἡ τε Φ† · ψη-
ἐταψὶ ἐπικοςμεός · παζ -
μεν ἐβολα ζα πιζο† ·
εθεβε πιπρεσβύτερος .
يا حمل الله . الذي
جاء الى العالم . نجنا من
الخواف . من اجل
القوس .

Ρωις ἐρον ὦ Πχς · ἐ-
βολαθεν πιψθόμος · πεμε
πιπρασμεός · εθεβε πιπρεσ-
βύτερος :
احرسنا ايها
المسيح . من الحساد .
والتجارب . من اجل
القوس .

Σμεου ἐΠος πεππου† ·
χε παπε ουψαλλμεός ·
θεν ψραν ἡ πεπιο† · επ-
ρεσβύτερος .
باركوا الرب
الحنا . لان الزمور
جيد . باسم ابائنا .
القوس .

Τεπ†ζο ουοζ तेन --
τωβζ · εθεβε πιουνηβ ἡ τε
Πχς · παι πωου εθεβε πι-
τωβζ · ἡ πεπιο† επρεσ-
βύτερος .
نسأل ونطلب .
عن كهنه المسيح .
ارحمهم من أجمل
تضرعات . ابائنا
القوس .

Υδεον πιδιακων ·
πεμε πιχρι στιανός · εθεβε
والشمامة ايضا .
والمسيحون . من اجل

οὐρο ἡ τε πῶου· ἡ ἡετθεν
οὐρανός . المجسد . الذين في
السماء .

Πιζινηβ ἡ τε Φ† . ψη-
ἐταψὶ ἐπικοςμεός . παζ -
μεν ἐβολα ζα πιζο† .
εθεβε πιπρεσβύτερος .
يا حمل الله . الذي
جاء الى العالم . نجنا من
الخواف . من اجل
القوس .

Ρωις ἐρον ὦ Πχς . ἐ-
βολαθεν πιψθόμος . πεμε
πιπρασμεός . εθεβε πιπρεσ-
βύτερος :
احرسنا ايها
المسيح . من الحساد .
والتجارب . من اجل
القوس .

Σμεου ἐΠος πεππου† .
χε παπε οὐψαλλμεός .
θεν ψραν ἡ πεπιο† . εἰπ-
ρεσβύτερος .
باركوا الرب
الحنا . لان الزمور
جيد . باسم ابائنا .
القوس .

Τεπ†ζο οὐοζ τέπ -
τωβζ . εθεβε πιουνηβ ἡ τε
Πχς . παι πωου εθεβε πι-
τωβζ . ἡ πεπιο† εἰπρεσ-
βύτερος .
نسأل ونطلب .
عن كهنه المسيح .
ارحمهم من أجمل
تضرعات . ابائنا
القوس .

Υδεον πιδιακων .
πεμε πιχρι στιανός . εθεβε
والشمامة ايضا .
والمسيحون . من اجل